叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 苏珊和爱德华；(susan And Edward; Or,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

苏珊和爱德华；(Susan and Edward; Or,)
第1/1页

['suːzn] [ænd; ənd] ['edwəd] :
SUSAN AND EDWARD :
苏珊 和 爱德华 :

苏珊和爱德华:

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ə; eɪ] ['vɪzɪt]
A VISIT
一个 访问

一次访问

[tuː; tə] ['fʊltən] ['mɑːkɪt]
TO FULTON MARKET
到 富尔顿 市场

前往富尔顿市场

[en][iː]['dʌbljuː] - [waɪ][əʊ][ɑː(r)][keɪ] :
N E W - Y O R K :
N E W - 是 哦 拉 K :

纽约:

[es] . [em] . [kreɪn] , - [pɜːl] [striːt]
S . M . CRANE , 374 PEARL STREET
S . M . 起重机 , - 珍珠 街道

SM CRANE，珍珠街374号

['egbərt] , ['hoʊvi] & [kɪŋ] , Printers1847 . [[wʌn]]
Egbert , Hovey & King , Printers1847 . [1]
埃格伯特 , 霍维 & 国王 , Printers1847 . [1]

Egbert, Hovey & King, Printers 1847.[1]

['suːzn] [ænd; ənd] ['edwəd] ;
SUSAN AND EDWARD ;
苏珊 和 爱德华 ;

苏珊和爱德华;

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者,

[ə; eɪ] ['vɪzɪt]
A VISIT
一个 访问

一次访问

[tuː; tə]
TO
到

到

['fʊltən] ['mɑːkɪt] .
FULTON MARKET .
富尔顿 市场 .

富尔顿市场。

[wɪð] [wɒt] [haɪ] [dʒɔɪ][duː; də] ['tʃɪldrən] [jʌŋ]
With what high joy do children young
和 什么 高的 喜悦 做 孩子们 年轻的

孩子们年轻时是多么快乐啊！

[bɪ'həʊld][ðə; ði]['veərid] [saɪt] —
Behold the varied sight —
看哪 这 多种多样 视线 —

瞧瞧这千姿百态的景象——

[æz; əz] [iːtʃ] [njuː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [straɪks] [ðeə(r)] [vjuː] ,
As each new object strikes their view ,
作为 每个 新的 目的 罢工 他们的 看法 ,

当每一个新物体进入他们的视野时，

- [tɪz] [siːn] [wɪð] [freʃ] [dɪ'laɪt] .
' Tis seen with fresh delight .
- 的 已见 和 新鲜的 喜 .

看到它，我感到无比欣喜。

[əʊ] [ðen] , [meɪ] ['wɪzdəmz] ['blesɪd; blest] [wei] ,
O then , may wisdom's blessed way ,
哦 然后 , 可能 智慧的 蒙福 方式 ,

哦，愿智慧之道，蒙福之人

[biː; bi][ðeə(r)] [tʃɔɪs] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
Be their choice from day to day .
是 他们的 选择 从 天 到 天 .

成为他们每天的首选。

[njuː] - [jɔːk] :
NEW - YORK :
新的 - 约克 :

纽约：

[es] . [em] . [kreɪn] , - [pɜːl] - [ˌes 'tiː] . - .
S . M . CRANE , 374 PEARL - ST . 1847 .
S . M . 起重机 , - 珍珠 - 英石 . - .

SM CRANE，374 PEARL-ST.1847。

['egbərt] , ['hoʊvi] & [kɪŋ] , ['printərz] . [[ˌtuː'tuː]]
Egbert , Hovey & King , Printers . [2]
埃格伯特 , 霍维 & 国王 , 打印机 . [2]

埃格伯特、霍维和金印刷厂。[2]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn] [njuː] - [jɔːk] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɑːkɪt] ['haʊzɪz] .
In New - York , there are a number of Market Houses .
在 新的 - 约克 , 那里 是 一个 数字 的 市场 房屋 .

纽约有很多市场大楼。

[ðəʊz] [kɔːld] ['fʊltən] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] ['mɑːrkɪts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] .
Those called Fulton and Washington Markets are the largest .
那些 称为 富尔顿 和 华盛顿 市场 是 这 最大 .

其中规模最大的是富尔顿市场和华盛顿市场。

['fʊltən] ['mɑːkɪt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end][ɒv; əv] ['fʊltən] - [striːt] , [nɪə(r)][ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)] ,
Fulton Market is at the East end of Fulton - street , near the East River ,
富尔顿 市场 是 在 这 东方 结尾 的 富尔顿 - 街道 , 靠近 这 东方 河 ,

富尔顿市场位于富尔顿街东端，靠近东河。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['mɑːkɪt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [west] [end] , [nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] ['rɪvə(r)] .
and the Washington Market is on the West end , near the North River .
和 这 华盛顿 市场 是 在 这 西方 结尾 , 靠近 这 北 河 .

华盛顿市场位于西端，靠近北河。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] ['meɪdn] - [leɪn] , [ɒn][ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)][saɪd] , [ænd; ənd]
The first was formerly situated in Maiden - lane , on the East River side , and
这 第一的 曾是 以前 位于 在 少女 - 车道 , 在 这 东方 河 边 , 和
[wɒz; wəz] [kɔːld] [flaɪ] ['mɑːkɪt] .
was called Fly Market .
曾是 称为 飞 市场 .

第一家店以前位于东河边的梅登巷，叫做苍蝇市场。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['meɪdn] - [leɪn] , [nɪə(r)] ['brɔːdweɪ] , [ænd; ənd] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]
The latter was also in Maiden - lane , near Broadway , and went by the name
这 后者 曾是 还 在 少女 - 车道 , 靠近 百老汇 , 和 去 经过 这 姓名
[ɒv; əv][beə(r)] ['mɑːkɪt] .
of Bear Market .
的 熊 市场 .

后者也位于百老汇附近的梅登巷，名为熊市。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['mɑːrkɪts] .
These are the two principal markets .
这些 是 这 二 主要的 市场 .

这是两大主要市场。

[ðə; ði][nekst][ɪn][saɪz][ɪz] ['kæθ(ə)rɪn] ['mɑːkɪt] , [ɪn] ['kæθ(ə)rɪn] - [striːt] , [iːst] ['rɪvə(r)] .
The next in size is Catherine Market , in Catherine - street , East River .
这 下一个 在 尺寸 是 凯瑟琳 市场 , 在 凯瑟琳 - 街道 , 东方 河 .

规模第二大的市场是位于东河凯瑟琳街的凯瑟琳市场。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] , ['fræŋklɪn] ['mɑːkɪt] , [ɪn][əʊld][slɪp] ; ['sentə(r)] ['mɑːkɪt] , [ɪn][grænd] , [nɪə(r)] ['ɒrɪndʒ] -
There is also , Franklin Market , in Old Slip ; Centre Market , in Grand , near Orange -
那里 是 还 , 富兰克林 市场 , 在 老的 滑 ; 中心 市场 , 在 盛大 , 靠近 橙子 -
[striːt] ;
street ;
街道 ;

还有位于老斯利普的富兰克林市场；以及位于格兰德，靠近橙街的中心市场；

['klɪntən] ['mɑːkɪt] , [nɔːθ] ['rɪvə(r)] , [fʊt] [ɒv; əv][kə'næl] - [striːt] ; ['esɪks] ['mɑːkɪt] , ['esɪks] - [striːt] ;
Clinton Market , North River , foot of Canal - street ; Essex Market , Essex - street ;
克林顿 市场 , 北 河 , 脚 的 运河 - 街道 ; 埃塞克斯 市场 , 埃塞克斯 - 街道 ;
[grænd] - [striːt] ['mɑːkɪt] , [æt; ət][ðə; ði] ['wɪljəmz,bɜːrg] ['feri] ;
Grand - street Market , at the Williamsburgh Ferry ;
盛大 - 街道 市场 , 在 这 威廉斯堡 渡船 ;

克林顿市场，北河，运河街尽头；埃塞克斯市场，埃塞克斯街；格兰街市场，威廉斯堡渡轮码头；

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɑːmkɪnz] ['mɑːkɪt] , [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['ævənjuː][ænd; ənd][ðə; ði]
and the Tomkins Market , at the junction of the Third Avenue and the
和 这 汤普金斯 市场 , 在 这 交汇处 的 这 第三 大街 和 这
['baʊəri] .
Bowery .
鲍厄里 .

还有位于第三大道和鲍厄里街交汇处的汤普金斯市场。

[njuː] - [jɔːk] , - [[θriː]]
New - York , 1831 [3]
新的 - 约克 , - [3]

纽约，1831年[3]

['suːzn] [ænd; ənd] ['edwəd] .
SUSAN AND EDWARD .
苏珊 和 爱德华 .

苏珊和爱德华。

['suːzn] [ænd; ənd] ['edwəd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
Susan and Edward were two engaging little children .
苏珊 和 爱德华 是 二 引人入胜 小的 孩子们 .

苏珊和爱德华是两个讨人喜欢的小孩。

[ðeə(r)]['peərənts][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [pɜːl] - [striːt] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] - [jɔːk] ,
Their parents lived in Pearl - street , in the great city of New - York ,
他们的 父母 居住地 在 珍珠 - 街道 , 在 这 伟大的 城市 的 新的 - 约克 ,

他们的父母住在纽约市的珍珠街。

[weə(r)] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [stænd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [piːtʃ] [ɔː(r)]['æp(ə)l] [triːz]
where the houses stand close together like the rows of young peach or apple trees
在哪里 这 房屋 站立 关闭 一起 喜欢 这 行 的 年轻的 桃 或者 苹果 树木
[ɪn][ə; eɪ]['fɑːrmərz] ['nɜːsəri] .
in a farmer's nursery .
在 一个 农民的 苗圃 .

房屋挨得很近，就像农夫苗圃里一排排的桃树或苹果树幼苗一样。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] , [sʌm; səm] [θriː] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['iːv(ə)n][fɔː(r)]
Some of the houses are two , some three , and others even four
一些 的 这 房屋 是 二 , 一些 三 , 和 其他的 甚至 四
[ænd; ənd][faɪv] ['stɔːriz] [haɪ] ,
and five stories high ,
和 五 故事 高的 ,

有些房子是两层楼高，有些是三层楼高，还有一些甚至是四层或五层楼高。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['skɪlfl] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['krɒsbəʊ] , [kʊd; kəd] ['skeəsli] [ʃuːt] [æn; ən] ['ærəʊ]
so that a skilful boy , with a good crossbow , could scarcely shoot an arrow
所以 那 一个 熟练 男生 , 和 一个 好的 弩 , 可以 几乎 射击 一个 箭
['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
over them .
超过 他们 .

因此，即使是技术娴熟的男孩，拿着一把好弩，也很难把箭射过他们。

[pɜːl] - [striːt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['krʊkɪd] [æz; əz][ðə; ði]['letə(r)][es] ,
Pearl - street , in which they lived , is almost as crooked as the letter S ,
珍珠 - 街道 , 在 哪个 他们 居住地 , 是 几乎 作为 歪 作为 这 信 S ,

他们居住的珍珠街几乎像字母S一样弯曲。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bætri] , [nɪə(r)] ['brɔːdweɪ] , [ænd; ənd] [endz] [ɪn] ['brɔːdweɪ] ,
for it begins at the Battery , near Broadway , and ends in Broadway ,
为了 它 开始 在 这 电池 , 靠近 百老汇 , 和 结束 在 百老汇 ,
['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . [[fɔːr]]
opposite the Hospital . [4]
对面的 这 医院 . [4]

因为它从百老汇附近的炮台开始，到百老汇医院对面结束。[4]

['suːzn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] ; [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [tʃaɪld] , [nɒt] ['fɔːwəd] [ɔː(r)][bəʊld][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mænəz]
Susan was the eldest ; a modest child , not forward or bold in her manners
苏珊 曾是 这 长子 ; 一个 谦虚的 孩子 , 不是 向前 或者 大胆的 在 她 礼仪
;
;
;

苏珊是家中的老大；她性格谦逊，举止不张扬大胆；

['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [pleɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['aɪd(ə)l] ;
very fond of play , and sometimes idle ;
非常 喜爱 的 玩 , 和 有时 闲置的 ;

非常喜欢玩耍，有时也很懒散；

[bʌt; bət] ([tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [preɪz] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed]) [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] .
but (to her praise be it said) she was obedient to her parents .
但 (到 她 称赞 是 它 说) 她 曾是 听话 到 她 父母 .

但（值得称赞的是）她孝顺父母。

['edwəd] [wɒz; wəz] ['jʌŋgə] ; [ə; eɪ] [pɜːt] , ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [fʊl] [ɒv; əv] [tɔːk] ,
Edward was younger ; a pert , active little boy ; full of talk ,
爱德华 曾是 年轻 ; 一个 活泼 , 积极的 小的 男生 ; 满的 的 讲话 ,

爱德华年纪较小；他是个活泼好动的小男孩；话很多。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ; ['sʌmtaɪmz] ['veri] [əb'zɜːvɪŋ] ,
and very lively and engaging in his actions ; sometimes very observing ,
和 非常 热闹 和 引人入胜 在 他的 行动 ; 有时 非常 观察 ,

他的行为举止非常生动活泼，引人入胜；有时观察力也很敏锐。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɑːsk] [kwaɪt] ['sensəb(ə)l] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .
and would ask quite sensible questions for a lad of five years old .
和 会 问 相当 明智的 问题 为了 一个 小伙子 的 五 年 老的 .

他会问一些对于一个五岁男孩来说相当明智的问题。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['ɔːtəm] ,
One pleasant morning in Autumn ,
一 令人愉快的 早晨 在 秋天 ,

秋日里一个宜人的早晨，

['suːzn] [ænd; ənd] ['edwəd] [ɑːskt] ['lɪbəti] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['fʊltən] ['mɑːkɪt] .
Susan and Edward asked liberty to go with their mother to Fulton Market .
苏珊 和 爱德华 问 自由 到 去 和 他们的 母亲 到 富尔顿 市场 .

苏珊和爱德华请求莉伯蒂陪他们的母亲去富尔顿市场。

['hævɪŋ] [biːn] [pʊt][ɪn] [niːt] [trɪm] , [wɪð] ['dʒɔɪfl] [hɑːts] [ðeɪ] [set] [ɒf] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːl] ['bɑːskɪt] ,
Having been put in neat trim , with joyful hearts they set off , each with a small basket ,
拥有 到过 放 在 整洁的 修剪 , 和 快乐 心 他们 放 离开 , 每个 和 一个 小的 篮子 ,
[[faɪv]]
[5]
[5]

她们打扮得漂漂亮亮，兴高采烈地出发了，每人带着一个小篮子。[5]

[tuː; tə] ['kæri] [həʊm] [sʌm; səm] [laɪt] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [wɪtʃ] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [maɪt] [baɪ] .
to carry home some light articles , which their mother might buy .
到 携带 家 一些 光 文章 , 哪个 他们的 母亲 可能 买 .

带些轻便物品回家，这些物品可能是他们的母亲会买的。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [θruː] ['fræŋklɪn] [skweə(r)] , [daʊn] [pɜːl] - [striːt] [tuː; tə] [pek] - [slɪp] , [ðen]
Away they went through Franklin Square , down Pearl - street to Peck - slip , then
离开 他们 去 通过 富兰克林 正方形 , 向下 珍珠 - 街道 到 啄 - 滑 , 然后
['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] ['wɔːtə(r)] - [striːt] ,
turning into Water - street ,
转弯 进入 水 - 街道 ,

他们穿过富兰克林广场，沿着珍珠街走到佩克街，然后拐进水街。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['fʊltən] - [striːt] , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stændz] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
they came to Fulton - street , at the foot of which stands the market .
他们 来了 到 富尔顿 - 街道 , 在 这 脚 的 哪个 站立 这 市场 .

他们来到了富尔顿街，街尾就是市场。

[siː] [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
See here they are all going towards the market .
看 这里 他们 是 全部 去 向 这 市场 .

你看，它们都往市场方向走。

['fʊltən] ['mɑːkɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] , ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [həʊl] [[sɪks]]
Fulton Market is a large building , filling up a whole [6]
富尔顿 市场 是 一个 大的 建筑 , 填充 向上 一个 所有的 [6]

富尔顿市场是一座大型建筑，占据了整个[6]

[skweə(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪ'rektɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)] , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['brʊklɪn] ,
square , and is erected near the East River , opposite the town of Brooklyn ,
正方形 , 和 是 竖立 靠近 这 东方 河 , 对面的 这 镇 的 布鲁克林 ,

广场，建于东河附近，与布鲁克林镇隔河相望。

[ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feri] [ðæt] [krɔːsɪz] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['θraɪvɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
and close to the ferry that crosses over to that thriving village .
和 关闭 到 这 渡船 那 十字架 超过 到 那 熙 村庄 .

而且靠近通往那个繁荣村庄的渡口。

[naʊ] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [kɔːt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]
Now the first object that caught the sight of the children , were the
现在 这 第一的 目的 那 捕捉 这 视线 的 这 孩子们 , 是 这
['bʊtʃəz] - [stɔːlz] ,
Butchers ' Stalls ,
屠夫 - 摊位 ,

孩子们首先注意到的是肉铺摊位。

[hʌŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [biːf] , [pɔːk] , [viːl] , ['mʌtn] ,
hung full of beef , pork , veal , mutton ,
悬挂 满的 的 牛肉 , 猪肉 , 小牛肉 , 羊肉 ,

挂满了牛肉、猪肉、小牛肉、羊肉，

[ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['redi] [peɪ] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [wɪl] [step] [ʌp] [tuː; tə] [bai] .
all for sale for ready pay to whoever will step up to buy .
全部 为了 销售 为了 准备好 支付 到 谁 将要 步 向上 到 买 .

所有物品均待售，只要有现钱，谁愿意购买即可。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtərz] [sɔː] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['bɪzi] ['wetɪŋ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [naɪvz] ,
The little visiters saw the men and boys busy whetting their long knives ,
这 小的 访客 锯 这 男人 和 男孩们 忙碌的 磨面 他们的 长的 刀具 ,

小访客们看到男人们和男孩们正忙着磨长刀，

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [miːt] [ɪn] ['suːtəb(ə)l] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['baɪəz] .
and cutting and sawing up the meat in suitable pieces for the buyers .
和 切割 和 锯切 向上 这 肉 在 合适的 件 为了 这 买家 .

并将肉切成适合买家食用的块状。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['məʊə(r)] ['wetɪŋ] [ðeə(r)] [saɪðz] ,

The noise was something like a company of mowers whetting their scythes ,

这 噪音 曾是 某物 喜欢 一个 公司 的 割草机 磨面 他们的 镰刀 ,

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['məʊʃn] [['sɛvən]]

and their voices and motion [7]

和 他们的 声音 和 运动 [7]

这种声音就像一群割草机在磨镰刀，它们的声音和动作[7]

[mait] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ][haɪv][ɒv; əv] ['biːz] .

might be compared to a hive of bees .

可能 是 比较的 到 一个 蜂巢 的 蜜蜂 .

可以比作一个蜂巢。

[ðeə(r)]['mʌðə(r)] ['hævɪŋ] [gɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [miːt] ,

Their mother having got of the butcher , her supply of meat ,

他们的 母亲 拥有 得到 的 这 屠夫 , 她 供应 的 肉 ,

他们的母亲从屠夫那里得到了肉，她的肉类供应也随之中断了。

[ðeɪ] [nekst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [stɔːlz] . — " [əʊ]['mʌðə(r)] ! ['mʌðə(r)] !

they next visited the fish stalls . — " O mother ! mother !

他们 下一个 到访 这 鱼 摊位 . — " 哦 母亲 ! 母亲 !

接下来，他们去了鱼摊。“哦，妈妈！妈妈！

" [sed] [ðə; ði] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [siː] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɔːl]['dʒʌmpɪŋ][ə'laɪv] .

" said the lively little boy , " see the fish all jumping alive .

" 说 这 热闹 小的 男生 , " 看 这 鱼 全部 跳 活 .

“活泼的小男孩说：‘看，鱼儿们都在跳动，活蹦乱跳的。’”

[əʊ] [lʊk] [ðeə(r)] !

O look there !

哦 看 那里 !

哦，看那里！

[ðeə(r)] !

there !

那里 !

那里！

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fɪʃ] , [dʒʌst][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

" Sure enough , here were fish , just out of the river ,

" 当然 足够的 , 这里 是 鱼 , 只是 出去 的 这 河 ,

果然，这里有鱼，刚从河里捞出来。

[weə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] ['wʊdn] [kɑːz][ɔː(r)]['bɒksɪz] , ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,

where the fishermen keep them in wooden cars or boxes , under water ,

在哪里 这 渔民 保持 他们 在 木制的 汽车 或者 盒子 , 在下面 水 ,

渔民们把它们放在水下的木车或箱子里。

[tɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɒn][ðə; ði][stɔːl] .

till wanted to be put on the stall .

直到 通缉 到 是 放 在 这 摊位 .

蒂尔想被摆到摊位上。

[siː] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sæmən] . [[eit]]

See here is a picture of a Salmon . [8]

看 这里 是 一个 图片 的 一个 三文鱼 . [8]

这是一张鲑鱼的图片。[8]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [dɪ'spleɪd] [ɒn] [ðə; ði] [stɔːlz] .

The children took a walk around , to see the different kinds of fish , displayed on the stalls .

这 孩子们 采取 一个 走 大约 , 到 看 这 不同的 种类 的 鱼 , 显示 在 这 摊位 .

孩子们四处走走，看看摊位上展示的各种鱼类。

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [siː] - [beɪs] , [blæk] - [fɪʃ] , [ðə; ði] ['ʃiːps] - [hed] , [ðə; ði] [paɪk] , [ðə; ði] ['flaʊndə(r)] ,

Here were to be seen the Sea - Bass , Black - fish , the Sheep's - Head , the Pike , the Flounder ,

这里 是 到 是 已见 这 海 - 低音 , 黑色的 - 鱼 , 这 羊的 - 头 , 这 梭鱼 , 这 比目鱼 ,

这里可以看到鲈鱼、黑鱼、羊头鱼、梭鱼、比目鱼。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

and a number of others ,

和 一个 数字 的 其他的 ,

以及其他一些人，

[səʊ] ['meni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

so many that it would fill a good part of this little book ,

所以 许多 那 它 会 充满 一个 好的 部分 的 这 小的 书 ,

数量之多，足以填满这本小册子的大部分篇幅。

[dʒʌst] [tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

just to print the pictures of them all .

只是 到 打印 这 图片 的 他们 全部 .

只是想把他们的照片都打印出来。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌn] ; [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['flaʊndə(r)] .

But we will give them one ; this is the Flounder .

但 我们 将要 给 他们 一 ; 这 是 这 比目鱼 .

但我们会给他们一个选择；这就是比目鱼。

[ðen] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [[naɪn]]

Then passing along they [9]

然后 通过 沿着 他们 [9]

然后他们传递下去[9]

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔɪstə(r)] [ænd; ənd] [klæm] [stændz] .

came to the Oyster and Clam stands .

来了 到 这 牡蛎 和 蛤 站立 .

来到牡蛎和蛤蜊摊位。

" ['mʌðə(r)] , [ai] [duː; də] [wɒnt] [wʌn] ['ɔɪstə(r)] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['mɒdɪst] ['suːzn] .

" Mother , I do want one oyster , " said little modest Susan .

" 母亲 , 我 做 想 一 牡蛎 , " 说 小的 谦虚的 苏珊 .

“妈妈，我想要一个牡蛎，”谦虚的小女孩苏珊说道。

" ['əʊnli] [lʊk] [wɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] .

" Only look what a big pile .

" 仅有的 看 什么 一个 大的 桩 .

“瞧瞧这堆东西多大啊。”

['mʌðə(r)] , [meɪ] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klæm] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Mother , may I have a clam ? " said the boy .

母亲 , 可能 我 有 一个 蛤 ? " 说 这 男生 .

“妈妈，我可以要一个蛤蜊吗？”男孩说。

[ðə; ði] [men] [wʊd] ['kwɪkli] [weɪt] [ɒn] [ðem; ðəm] , [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [iːtʃ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [teɪst] ,

The men would quickly wait on them , by giving each what they asked for as a taste ,

这 男人 会 迅速地 等待 在 他们 ，经过 给予 每个 什么 他们 问 为了 作为 一个 品尝 ，

男人们会迅速地伺候她们，让她们每人尝尝她们要的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː] ['fɪfti] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [tɪn] ['ket(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæmɪliz] [sə'plaɪ] .

and then add fifty or a hundred more to fill the tin kettle , for the family's supply .

和 然后 添加 五十 或者 一个 百 更多的 到 充满 这 锡 壶 ， 为了 这 家庭的 供应 .

然后再加入五十个或一百个，把锡壶装满，作为一家人的口粮。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [prɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔɪstə(r)] ['əʊpənd] .

We will now print a picture of an Oyster opened .

我们 将要 现在 打印 一个 图片 的 一个 牡蛎 打开 .

现在我们将打印一张牡蛎被打开的图片。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kjʊəriəs] ['ænɪm(ə)l] [leɪd] [-]

A large curious animal laid [10]

一个 大的 好奇的 动物 铺设 [-]

一只体型较大的好奇动物下了[10]

['ʌndə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːlz] .

under one of the stalls .

在下面 一 的 这 摊位 .

在其中一个摊位下面。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

The children's attention was drawn to it .

这 孩子们的 注意力 曾是 绘制 到 它 .

孩子们的注意力被它吸引了。

" [duː; də] [siː] , ['mʌðə(r)] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] ! "

" Do see , mother , what is that ! "

" 做 看 ， 母亲 ， 什么 是 那 ！ "

“妈妈，快看，那是什么！”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

" It is a Turtle , " replied their mother .

" 它 是 一个 龟 ， " 回复 他们的 母亲 .

“这是一只乌龟，”他们的母亲回答道。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [nɪə(r)] [baɪ] .

So they went and looked at it near by .

所以 他们 去 和 看起来 在 它 靠近 经过 .

于是他们就去附近看了看。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪd] [ɒn] [ɪts] [bæk] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['krɔːlɪŋ] [ə'weɪ] .

It laid on its back to prevent its crawling away .

它 铺设 在 它是 后退 到 防止 它是 爬行 离开 .

它仰面躺下，防止自己爬走。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪzɪtərz] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] — [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

The fisherman was kind enough to let the young visiters look at it till they were tired — and then away they went to another part of the market .

这 渔夫 曾是 种类 足够的 到 让 这 年轻的 访客 看 在 它 直到 他们 是 疲劳的 — 和 然后 离开 他们 去 到 其他 部分 的 这 市场 .

渔夫很和蔼地让年轻的游客们看了很久，直到他们累了——然后他们就去了市场的另一边。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [fɜːst] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] :

But we will first show them a picture of a Turtle :

但 我们 将要 第一的 展示 他们 一个 图片 的 一个 龟 :

但我们首先要给他们看一张乌龟的图片：

[siː] [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] , ['ɔːlməʊst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['eni] ['bɒdi] .

see there he is on the next page , almost big enough to frighten any body .

看 那里 他 是 在 这 下一个 页 , 几乎 大的 足够的 到 吓唬 任何 身体 .

你看，他就在下一页，个头大得几乎能吓到任何人。

[ðiːz] ['tɜːtlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] .

These turtles are esteemed a great delicacy .

这些 海龟 是 尊敬的 一个 伟大的 美味 .

这些海龟被视为美味佳肴。

['piːp(ə)l] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ænd; ənd] [sel] [-]

People bring them all the way from the West Indies , and sell [11]

人们 带来 他们 全部 这 方式 从 这 西方 印第斯 , 和 卖 [-]

人们从西印度群岛一路运来，然后出售[11]

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpərz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'telz] , [huː] [meɪk] [suːp] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

them for a high price to the keepers of the hotels , who make soup of them

他们 为了 一个 高的 价格 到 这 守门员 的 这 酒店 , WHO 制作 汤 的 他们

他们高价把这些肉卖给旅馆老板，旅馆老板用这些肉做汤。

; [ðə; ði] [saɪnz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] , [ɪn] [lɑːdʒ] ['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] ;

; the signs may be seen hanging at the doors , in large capital letters ;

; 这 标志 可能 是 已见 绞刑 在 这 门 , 在 大的 首都 信件 ;

；可以看到这些标志挂在门上，用大写字母书写；

" ['tɜːt(ə)l] [suːp] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ðɪs] [deɪ] — ['fæmɪlɪz] [sə'plaɪd] .

" TURTLE SOUP AT ELEVEN O'CLOCK , THIS DAY — FAMILIES SUPPLIED .

" 龟 汤 在 十一 点钟 , 这 天 — 家庭 供应 .

“今天上午十一点供应海龟汤——由家庭提供。”

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] ['kʌntri] ['mɑːkɪt] .

" After this they went to another part of the building called the Country Market .

" 后 这 他们 去 到 其他 部分 的 这 建筑 称为 这 国家 市场 .

“之后，他们去了这座建筑的另一部分，叫做乡村市场。”

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [-]

Here they were delighted with what they saw ; and a [12]

这里 他们 是 高兴极了 和 什么 他们 锯 ; 和 一个 [-]

他们对所见之景感到欣喜；并且[12]

[greɪt] ['meni] [saɪts] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['prætlə] .

great many sights there were for such little prattlers .

伟大的 许多 景点 那里 是 为了 这样的 小的 喋喋不休者 .

对于这些叽叽喳喳的小家伙们来说，这里有太多值得一看的景点了。

" [əʊ] [siː] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [teɪl] !

" O see , here is a Rabbit with a white tail !

" 哦 看 , 这里 是 一个 兔子 和 一个 白色的 尾巴 !

“哦，看，这是一只尾巴是白色的兔子！”

[siː] , [siː] , ['suːzn] — [duː; də] [kʌm] [ðɪs] [wei] .

see , see , Susan — do come this way .

看 , 看 , 苏珊 — 做 来 这 方式 .

看，看，苏珊——请这边过来。

" [bʌt; bət] ['suːzn] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [bluː] [aɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['vjuːɪŋ] [ə; eɪ][keɪdʒ][ɒv; əv]
" But Susan had her fine blue eyes also engaged in viewing a cage of
" 但 苏珊 有 她 美好的蓝色的 眼睛 还 已订婚的 在 观看 一个 笼 的
['pɪdʒɪns] ,
Pigeons ,
鸽子 ,

“但苏珊那双漂亮的蓝眼睛也正注视着笼子里的鸽子，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðeə(r)][teɪlz] [spred] [laɪk][ə; eɪ][fæn] .
some of which had their tails spread like a fan .
一些 的 哪个 有 他们的 尾巴 传播 喜欢 一个 扇子 .

有些动物的尾巴像扇子一样张开。

[ðeɪ] [sɔː] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [b'ɑːskɪts][ɒv; əv] ['piːtʃɪz] , ['æplz] , [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd]
They saw also a great many baskets of Peaches , Apples , Potatoes , and
他们 锯 还 一个 伟大的 许多 篮子 的 桃子 , 苹果 , 土豆 , 和
[p'ʌmpkɪnz] ,
Pumpkins ,
南瓜 ,

他们还看到很多篮子的桃子、苹果、土豆和南瓜。

['wɔːtərmelənz; 'wɑːtərmelənz] , - , [paɪl][ə'pɒn][paɪl] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ɑːsk] , -
Watermelons , Cantaleupes , pile upon pile , enough to make one ask , '
西瓜 , - , 桩 之上 桩 , 足够的 到 制作 一 问 , -
[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] [tuː; tə][gəʊ] ?
Where are all these to go ?
在哪里 是 全部 这些 到 去 ?

西瓜、甜瓜，堆积如山，让人不禁要问：“这些瓜果都到哪里去了？”

[huː] [wɪl] [bai] [ðem; ðəm] ? -
Who will buy them ? '
WHO 将要 买 他们 ? -

谁会买它们？

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,
But we must remember , that there are more than 200 ,
但 我们 必须 记住 , 那 那里 是 更多的 比 - ,

但我们必须记住，还有超过200个，

- [maʊðz] [tuː; tə] [iːt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][taɪmz][ə; eɪ][deɪ][ɪn] [njuː] - [jɔːk] ,
000 mouths to eat three or four times a day in New - York ,
- 嘴 到 吃 三 或者 四 时代 一个 天 在 新的 - 约克 ,

纽约每天有 1000 万人要吃三四顿饭。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊdz][ɒv; əv] [-]
enough to make way with the loads of [13]
足够的 到 制作 方式 和 这 负载 的 [-]

足以腾出空间来处理[13]

['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
vegetables that are brought here every day for sale .
蔬菜 那 是 带来 这里 每一个 天 为了 销售 .

每天都有蔬菜运到这里出售。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['piːkɒk] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kuːps] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['hænsəm] [teɪl] .
There was a Peacock in one of the coops , with a long handsome tail .
那里 曾是 一个 孔雀 在 一 的 这 合作社 , 和 一个 长的 英俊的 尾巴 .

其中一个鸡舍里有一只孔雀，它有着一条又长又漂亮的尾巴。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [jʌŋ] ['vɪzɪtərz] .
This was a great sight for these young visitors .
这 曾是 一个 伟大的 视线 为了 这些 年轻的 访客 .

对于这些年轻的游客来说，这是一幅令人叹为观止的景象。

[ðə; ði] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['meni] [k'ʌləz] ; [-]
The feathers were beautiful and of many colors ; [14]
这 羽毛 是 美丽的 和 的 许多 颜色 ; [-]

羽毛美丽多彩；[14]

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [spred] [hɪz; ɪz][teɪl][bɪ'fɔː(r)][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ;
but he did not spread his tail before so many people ;
但 他 做过 不是 传播 他的 尾巴 前 所以 许多 人们 ;

但他并没有在那么多人面前露出尾巴；

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [praʊd] [bɜːd] ,
besides he had not a suitable place ; for they , being a proud bird ,
除了 他 有 不是 一个 合适的 地方 ; 为了 他们 , 存在 一个 自豪的 鸟 ,

此外，他也没有合适的地方；因为它们是骄傲的鸟儿，

[laɪk][tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [strʌt] [ə'baʊt] ,
like to be where the sun shines , and where they can strut about ,
喜欢 到 是 在哪里 这 太阳 闪耀 , 和 在哪里 他们 能 支撑 关于 ,

它们喜欢待在阳光明媚的地方，在那里可以昂首阔步。

[wɪð] [ðeə(r)][teɪl] [spred] , [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ʃəʊ] .
with their tail spread , when they make a most striking show .
和 他们的 尾巴 传播 , 什么时候 他们 制作 一个 最多 引人注目 展示 .

当它们张开尾巴时，会展现出非常引人注目的姿态。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [saɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [hɑːf][ðə; ði] [deɪ] ,
In short , here were sights enough to keep them looking half the day ,
在 短的 , 这里 是 景点 足够的 到 保持 他们 寻找 一半 这 天 ,

总之，这里的景色足以让他们看上半天。

[ɪf] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [speəd] [ðə; ði][taɪm] .
if their mother could have spared the time .
如果 他们的 母亲 可以 有 幸存 这 时间 .

如果他们的母亲能抽出时间的话。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kuːps] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] , [dʌks] , [giːs] , ['tɜːkɪz] , ['gɪni] [henz] , ,
There were coops of chickens , ducks , geese , turkeys , guinea hens , bantas ,
那里 是 合作社 的 鸡 , 鸭子 , 鹅 , 火鸡 , 几内亚 母鸡 , 班塔斯 ,
[ænd; ənd]['iːv(ə)n][kweɪlz][ə'laɪv] !
and even quails alive !
和 甚至 鹌鹑 活 !

那里有鸡舍、鸭舍、鹅舍、火鸡舍、珍珠鸡舍、小鸡舍，甚至还有活鹌鹑舍！

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ruːm] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] : [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [wʌn] .
We have not room to add pictures of all these : but we will one .
我们 有 不是 房间 到 添加 图片 的 全部 这些 : 但 我们 将要 一 .

我们没有空间添加所有这些照片，但我们会添加一张。

[siː] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['gɒb(ə)l] ['tɜːki] , [huː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [-]
See here is a gobble turkey , who looks as if he was ready to [15]
看 这里 是 一个 咕噜 火鸡 , WHO 看起来 作为 如果 他 曾是 准备好 到 [-]

看，这是一只咕咕叫的火鸡，它看起来好像准备[15]

[flai][æt; ət]['eni] ['bɒdi] [drest] [ɪn] [red] .
fly at any body dressed in red .
飞 在 任何 身体 穿着 在 红色的 .

飞向任何穿红色衣服的人。

[səʊ] [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['veri] ['plezntli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
So they spent some time very pleasantly at the market ,
所以 他们 花费 一些 时间 非常 愉快 在 这 市场 ,

于是他们在集市上愉快地度过了一段时光。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['hɑːdli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] ,
and did not seem hardly willing to come home ,
和 做过 不是 似乎 几乎 愿意的 到 来 家 ,

而且似乎不太愿意回家。

[wen] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [sə'plaɪɪŋ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒnts] .
when their mother had finished supplying all her wants .
什么时候 他们的 母亲 有 完成的 供应 全部 她 想要 .

当他们的母亲满足了她所有的愿望之后。

[bʌt; bət] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːl] , [laɪk] [gʊd] [-]
But at her call , like good [16]
但 在 她 称呼 , 喜欢 好的 [-]

但应她的要求，就像好[16]

[ə'biːdiənt] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ['həʊmwəd] , [ænd; ənd] , [hænd] [ɪn] [hænd] , [went] [ʌp] ['fʊltən] - [striːt] [tuː; tə] [pɜːl] - [striːt] ,
obedient children , they turned their faces homeward , and , hand in hand , went up Fulton - street to Pearl - street ,
听话 孩子们 , 他们 转向 他们的 面孔 回家 , 和 , 手 在 手 , 去 向上 富尔顿 - 街道 到 珍珠 - 街道 ,

孩子们听话地转过身，手牵着手，沿着富尔顿街走到珍珠街。

[ðen] [ʌp] [θruː] ['fræŋklɪn] [skweə(r)] , ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ɑːskɪts] [fɪld] [wɪð] ['æplz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] .
then up through Franklin Square , having their little baskets filled with apples and peaches .
然后 向上 通过 富兰克林 正方形 , 拥有 他们的 小的 篮子 已填 和 苹果 和 桃子 .

然后穿过富兰克林广场，他们的小篮子里装满了苹果和桃子。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðeə(r)] [həʊm] ,
When they arrived at their home ,
什么时候 他们 到达的 在 他们的 家 ,

当他们到达家时，

[wɪð] [wɒt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [dɪd] [ðeɪ] [tel] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] !
with what delight and animation did they tell about what they had seen !
和 什么 喜 和 动画片 做过 他们 告诉 关于 什么 他们 有 已见 !

他们兴高采烈、神采飞扬地讲述着自己所看到的景象！

[ænd; ənd] [lɒŋ] [wɪl] [ðeɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɔːk] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['fʊltən] ['mɑːkɪt] .
and long will they remember the morning walk with their mother to Fulton Market .
和 长的 将要 他们 记住 这 早晨 走 和 他们的 母亲 到 富尔顿 市场 .

他们会永远记得和母亲一起去富尔顿市场的晨间散步。

[end]
END
结尾

结尾

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
ESTABLISHED IN 1819 .
已确立的 在 - .

成立于1819年。

['stiːvn] [em] . [kreɪn] ,
STEPHEN M . CRANE ,
斯蒂芬 M . 起重机 ,

斯蒂芬·M·克莱恩

[sək'sesə(r)] [tuː; tə] ['mɑːlən] [deɪ] ,
Successor to Mahlon Day ,
接班人 到 马隆 天 ,

马伦·戴的继任者

- [pɜːl] [striːt] ,
374 PEARL STREET ,
- 珍珠 街道 ,

珍珠街374号

[njuː] - [jɔːk] ,
NEW - YORK ,
新的 - 约克 ,

纽约,

['ɒfəz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] ['həʊlseɪl] [ænd; ənd] ['riːteɪl] , [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [və'raɪəti] [ɒv; əv]
Offers for sale at wholesale and retail , an extensive variety of
优惠 为了 销售 在 批发的 和 零售 , 一个 广泛的 种类 的

批发和零售均有售，种类繁多

[tɔɪ] [ænd; ənd] ['dʒuːvɪˌnaɪl]
Toy and Juvenile
玩具 和 少年

玩具和青少年

[bʊks] .
BOOKS .
图书 .

图书。

[geɪmz] , [pʌzls] , &
GAMES , PUZZLES , &
游戏 , 谜题 , &

游戏、谜题和

[siː] . & [siː] .
c . & c .
c . & c .

c. 和 c.

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ɑː'keɪɪk] ['spelɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] .
Archaic spelling was retained .
古风 拼写 曾是 保留 .

保留了古老的拼写方式。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] " ['vɪzɪtərz] " [ænd; ənd] " - .
This includes " visiters " and " cantaluepes .
这 包括 " 访客 " 和 " - .

这包括"访客"和"哈密瓜"。

" [ðə; ði] [tuː] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
" The two corrections made are indicated by dotted lines under the corrections .
" 这 二 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

"已做两处更正的地方用下方的虚线标出。"

[skrəʊl] [ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神